

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**



**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА**

**Азербайджанська мова і література та переклад, друга східна мова,  
західноєвропейська мова**

**Рівень вищої освіти:** перший (бакалаврський)

**Ступінь вищої освіти:** бакалавр

**Галузь знань:** 03 Гуманітарні науки

**Спеціальність:** 035 Філологія

**Спеціалізація:** 035.111 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська

**Кваліфікація:** бакалавр філології

Київ – 2019 р.

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

### *Перший етап – створення освітньої програми*

1. Гарант освітньої програми декан факультету сходознавства Київського національного лінгвістичного університету  
Сорокін Сергій Володимирович

Підпис гаранта



2. Кафедра тюркської філології  
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 12 від «30» квітня 2020 р.

Завідувач кафедри  
тюркської філології



(підпис)

Тімкова Тетяна Миколаївна

(ПІБ)

3. Вчена рада факультету сходознавства  
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 4 від «04» травня 2020 р.

Голова вченої ради  
факультету сходознавства



(підпис)

Сорокін Сергій Володимирович

(ПІБ)

4. Начальник навчально-методичного відділу  Кудіна Валерія Василівна  
(підпис) (ПІБ)

«25» травня 2020 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 11 від «25» травня 2020 р.

Голова вченої ради Університету



(підпис)

Васько Роман Володимирович

(ПІБ)



## ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (гарант ОП):</p> <p style="text-align: center;"><b>Сорокін Сергій Володимирович</b></p>	<p>Декан факультету сходознавства, професор кафедри тюркської філології (з погодинною оплатою праці)</p>	<p>Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 1999; ОКР "Спеціаліст" "Східна та європейська мова"; викладач-перекладач турецької та англійської мов</p>	<p>кандидат філологічних наук (2002), 10.02.13 – Мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, "Система мікросинтаксису турецької мови" доцент кафедри східних мов і цивілізацій</p>	<p>23 роки</p>	<p>Має 84 публікації наукового і навчально-методичного характеру, з них одна монографія, один навчальний посібник з грифом МОНУ, три посібники з рекомендацією вченої ради КНЛУ, 44 статті у фахових виданнях України. За останні 5 років: Навчальних посібників – 2 Статей – 12 (у т. ч. 2, що індексуються у WoS) Тез доповідей – 6 Участь в конференціях – 12 Основні публікації за останні 5 років: К вопросу о реализации семантики результативности в турецком языке: опыт функционально-семантического исследования. Prof. Dr. Talat Tekin Natıra Kitabı. Cilt. 2.</p>	<p>1. ERASMUS + KA107, Програма академічного обміну Європейського Союзу, (Університет Кадіса, Королівство Іспанія), 2016 р. 2. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26 лютого – 11 червня 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат 3. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології</p>

			<p>доцент кафедри тюркської філології (2021)</p>	<p>– İstanbul: Çantay; Uluslararası Türk Akademisi. 2017, S. 1029–1077.      Функціональна типологія клаузи в сучасній турецькій мові. Мова і культура: Наукове видання. – 2018. – Вип. 21. – Т. II (191). С. 51–63.      Практична граматики турецької мов. Частина перша (препринт) (навчальний посібник). Київ: ВЦ КНЛУ. – 2018 (358 с.).      Sergii Sorokin, Tetiana Timkova. Problems and Difficulties in Teaching Turkish Grammar to Ukrainian Students at University Level. Cilt 8, Sayı 4 (2019): Journal of History Culture and Art Research 8(4).      9. Сорокін С. В., Безручко Є. О. Особливості вербалізації концепту ЧАС (ZAMAN) у турецькій мовній картині світу // Збірник наукових праць «Нова філологія», № 80. Том II. 2020. С. 243 – 252.      10. Sergii V. Sorokin, Oksana Golets. The Problem of Human Purpose in Ramhal's Religious and Philosophical Teaching. BEYTULHIKME An International Journal of Philosophy. Volume 10. Issue 4. December 2020. P. 1351 – 1356      Брав участь у чотирнадцяти міжнародних наукових та науково-практичних конференціях.      Має п'ятьох аспірантів, які здобули науковий ступінь кандидата філологічних наук.      Керівник трьох кандидатських дисертацій аспірантів КНЛУ.</p>	<p>стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018      Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології.      Сертифікат № 056/326 від 08.05.2018      4. Бакинський слов'янський університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасної азербайджанської мови і літератури» (3 кредити/90 годин) з 01.02.2021 по 01.03.2021 Сертифікат S-640 від 01.03.2021 р.</p>
--	--	--	--	---	--

					Науковий керівник кваліфікаційних робіт магістрів факультету сходознавства КНЛУ.	
Члени проєктної групи: <b>1. Тімкова Тетяна Миколаївна</b>	Завідувач кафедри тюркської філології	Київський національний лінгвістичний університет, 2001 рік  Магістр філології, перекладач турецької і англійської мов, викладач	кандидат філологічних наук (2014), 10.02.13 – Мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, «Макроконцепт АТМОСФЕРНІ ЯВИЩА в турецькій мовній картині світу»  доцент кафедри тюркської філології (2021)	15 років	Має 32 публікації наукового характеру, з них 10 тез до міжнародних науково-практичних конференцій. За останні 5 років: статей – 6 тез – 6 виступів на конференціях – 8  <b><u>Основні публікації:</u></b> 1. Tetiana Timkova. Tüm İnsanlığa Seslenen Bir Şair ve Dili: Yunus Emre Divanı'nda Yer Alan Deyimler / AKSARAY ÜNİVERSİTESİ SOMUNCU BABA TARİH VE KÜLTÜR ARAŞTIRMALARI UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ YAYINI.- III. Uluslararası Aksaray Sempozyumu (25-27 Ekim 2018). Tam Metin Kitabı. – S. 488-500 2. Tetiana Timkova. Ukraynalı Öğrencilere Türkçe'den Sözü Çeviri Öğretiminde Ortaya Çıkan Zorluklar / International Journal of Turkish Teaching as a Foreign Language. Volume: 1 - Issue: 2 – IJOTFL – 2018. – s. 83-91. 3. Тімкова Т. М. Розвиток перекладацької діяльності у Туреччині у період республіки Україна і світ: діалог мов та культур: / Матеріали міжнародної науково-практичної конференції	1. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26 лютого – 11 червня 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат СН № 018/102 2. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018 Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології. Сертифікат № 056/325 від 08.05.2018 3. Азербайджанский Университет Языков Министерства образования Азербайджанской Республики. Стажування у період з 20.05.2019 по 30.05.2019 р. Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології. Сертифікат № 079

					<p>«Ad orbem per linguas. До світу через мови», 20-22 березня 2019 року. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2019. – С 364-367.</p> <p>4. Sergii Sorokin, Tetiana Timkova. Problems and Difficulties in Teaching Turkish Grammar to Ukrainian Students at University Level. Cilt 8, Sayı 4 (2019): Journal of History Culture and Art Research 8(4). Стаття у виданні, що індексується базою Web of Science.</p> <p>5. Тімкова Т. М. Специфіка вербалізації концепту ДОЩ у турецькій мовній картині світу. Закарпатські філологічні студії. Вісник Ужгородського національного університету. № 13, 2020. С. 161 – 166.</p> <p>6. Тімкова Т.М. Тематична класифікація найменувань атмосферних явищ турецької мови. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 43, 2019. С. 83-87.</p> <p>7. Тімкова Т.М. Когнітивні ознаки турецьких фразеологічних одиниць із компонентом дощ. Україна і світ: діалог мов та культур: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови», 17-18 червня 2020 року. К.: Вид. центр КНЛУ, 2020. С 324-325.</p> <p>8.</p>	від 30.05.2019
--	--	--	--	--	--	----------------

					<p>За останні п'ять років брала участь у 8 міжнародних науково-практичних конференціях, Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів). Голова організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади та (2014-2019), Член організаційного комітету Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (2018-2021). Керувала науковою роботою студентки II курсу Макушиної Єлизавети, що у 2018 році була подана на Всеукраїнський конкурс наукових робіт зі східних мов і виборола III місце.</p> <p>Член фахової атестаційної комісії факультету сходознавства КНЛУ (2016-2020 р.). Голова атестаційної комісії здобувачів освіти на кафедрі тюркології Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка (2018-2019; 2019-2020 н.р.). Голова журі конкурсу-захисту наукових робіт МАН, секція Сходознавство у Київській гімназії східних мов №1. (8-12 лютого 2021 року)</p> <p>Керівник колективної кафедральної теми «Тюркологічні студії в синхронії та діахронії»</p>
--	--	--	--	--	--

					державний реєстраційний номер 0118U000002; період виконання теми: 2017-2022.	
<b>2. Сіленко Наталія Василівна</b>	Доцент кафедри тюркської філології	Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (2003 р., спеціальність: мова та література (турецька, англійська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з турецької мови і літератури та англійської мови, викладач)	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії. Тема дисертації: «Лексико-стилістичні особливості турецького рекламного тексту». Доцент кафедри східної філології (2015 рік)	16 років	Має 35 публікації, з них 21 наукових та 14 навчально-методичного характеру, в тому числі 11 праць опублікованих у фахових наукових виданнях України; одна, що не входить до переліку фахових видань України та 10 тез доповідей на науково-практичних конференціях. <b><u>Основні публікації</u></b> 1. Сіленко Н.В. Репрезентація перекладацьких трансформацій при перекладі турецьких реалій українською мовою. Україна і світ: діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 11 квітня – 13 квітня 2018 року. К.: Вид. центр КНЛУ, 2018. С. 296-298. 2. Сіленко Н.В. Категорія оцінки у турецькому газетно-публіцистичному тексті. Україна і світ: діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови.» 20 березня – 22 березня 2019 року. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2019. С. 320-322.	1. Київський національний лінгвістичний університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації "Методика навчання перекладу" (90 год) з 13.02.2017р. по 24.02.2017. Сертифікат: серія ПК № 0133 2. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26.02. – 11.06. 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат СН № 018/103 3. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018



					<p>Брала участь у 24-х конференціях (за останні п'ять років – 5) з них: 19 міжнародних науково-практичних конференціях, 3 всеукраїнських конференціях, 2 міжвузівських наукових конференціях.</p> <p>Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів).</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнської олімпіади з китайської, корейської, турецької мов (2008-2014).</p> <p>Член організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади та (2015-2017),</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (2018-2019).</p> <p>Голова фахової атестаційної комісії факультету сходознавства КНЛУ (2015-2016).</p> <p>Голова державної екзаменаційної комісії на кафедрі тюркології Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка (2016-2018).</p>	<p>Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології.</p> <p>Сертифікат № 056/327 від 08.05.2018</p> <p>4. Бакинський слов'янський університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасної азербайджанської мови і літератури» (3 кредити/90 годин) з 01.02.2021 по 01.03.2021 Сертифікат S.639 від 01.03.2021 р.</p>
--	--	--	--	--	---	--

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869)
  2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
  3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).
- (Зведений таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/about/ofitsijna-informatsiya/proekti-do-obgovorennya>*

## 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

<b>1. Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Азербайджанська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова Azerbaijani Language and Literature, Translation, Eastern Language, West European Language
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.111 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.111 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.111 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська Освітня програма: Азербайджанська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (3 роки і 10 місяців)
Наявність акредитації	немає
Цикл/рівень програми	QF-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень, НРК України – 6 рівень
Передумови	На базі повної загальної середньої освіти (240 кредитів ЄКТС), вступні випробування за технологіями зовнішнього незалежного оцінювання.

Мова(и) викладання	Українська, азербайджанська, друга східна (перська / арабська / турецька / мова іврит / мова гінді), західноєвропейська (англійська / німецька / французька).
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	<p>На офіційному вебсайті КНЛУ: <a href="https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html">https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html</a></p> <p>На платформі корпоративної взаємодії Teams: <a href="https://teams.microsoft.com/l/team/19%3aab871adae1e347f5a28d8804e5430041%40thread.tacv2/conversations?groupId=6eebccfa-a125-4a67-b821-2dbdea655057&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24">https://teams.microsoft.com/l/team/19%3aab871adae1e347f5a28d8804e5430041%40thread.tacv2/conversations?groupId=6eebccfa-a125-4a67-b821-2dbdea655057&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</a></p>
Опис предметної області	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є азербайджанська, друга східна, західноєвропейська мови (в теоретичному/ практичному, синхронному/ діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації азербайджанською, другою східною і західноєвропейською мовами, формуванням професійно-орієнтованої міжкультурної компетентності відповідно до професійних потреб. Цілі ОП відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр, затверджених Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 24 червня 2021 року, протокол № 2.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p>

	<p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Прикладний характер профільної філологічної підготовки за спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська.</p> <p>Зміст програми спрямований на загальну та професійну підготовку конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з азербайджанської на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами: азербайджанською, другою східною, західноєвропейською мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів офіційно-ділового, розмовно-побутового та художнього характеру.</p> <p>Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні повних аналогів немає.</p>
Основний фокус освітньої програми	<p>Підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців нового покоління у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати складні, спеціалізовані задачі в галузі філології та перекладу, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації азербайджанською, другою східною та західноєвропейською мовами, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову комунікацію.</p> <p>Програма реалізується шляхом гармонійного, всебічного виховання майбутніх філологів, здатних ефективно здійснювати міжкультурну фахову комунікацію; формування високої адаптивності здобувачів освітньої програми в умовах змін ринку праці, шляхом взаємодії з роботодавцями, випускниками, представниками галузі та іншими стейкхолдерами освітнього процесу.</p> <p>Особливості програми: наявність дисциплін зі спеціального перекладу для підготовки фахівців з усного двостороннього перекладу з азербайджанської мови на</p>

	<p>українську та навпаки, а також дисциплін із поглибленим вивченням історії, культури Азербайджану та історії азербайджанської мови і літератури.</p> <p>Ключові слова: азербайджанська мова, азербайджанська література, друга східна мова, західноєвропейська мова, філологія, теорія і практика перекладу лінгвокраїнознавство, двосторонній переклад, міжкультурна комунікація.</p>
<p>Особливості освітньої програми</p>	<p>Особливість програми полягає у комплексній підготовці філологів, готових швидко й ефективно реагувати на тенденції ринку праці.</p> <p>Програма реалізується українською та трьома іноземними мовами і передбачає ґрунтовну практичну підготовку шляхом засвоєння навчального матеріалу, проходження перекладацької практики, виконання індивідуальних науково-дослідних завдань, написання курсової роботи.</p> <p>У процесі навчання забезпечується можливість вільного вибору навчальних дисциплін. Програма дає можливість на вибір оволодіти другою східною (перською / турецькою / арабською / гінді / іврит) мовою та західноєвропейською (англійською / німецькою / французькою) мовою; можливість участі ЗВО у програмах міжнародної академічної мобільності.</p> <p>Освітня програма зосереджена на циклі дисциплін із теорії та практики письмового та усного перекладу текстів економічного, публіцистичного, комерційного, юридичного і дипломатичного дискурсу, медіа-текстів, а також дисциплін аудіовізуального перекладу з азербайджанської мови на українську та навпаки.</p> <p>Акцент на забезпечення усної та письмової комунікації та передачу інформації у різних галузях господарства, науки, техніки, економіки, культури шляхом двостороннього перекладу із залученням азербайджанської, української, західноєвропейської (англійської / німецької / французької) та другої східної (перської / турецької / арабської / гінді / іврит) мов різноманітних за змістом і жанром текстів.</p>
<p><b>2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b></p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ МОНУ від 20.06.2019 р. №869):</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах</p>

	масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 7 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA; 7 рівня EQF-LLL
<b>3. Викладання та оцінювання</b>	
Викладання та навчання	<p>Методологія освітньо-професійної програми реалізує студентоцентризований підхід, тому базується на засадах особистісного, практично-діяльнісного, компетентнісного навчання з урахуванням принципів академічної свободи, наукових пошуків, проведення прикладних досліджень і використання їх результатів.</p> <p>На ОП застосовуються такі форми та технології навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>організаційні форми:</b> колективні та індивідуальні (аудиторні, практичні, позааудиторні заняття, семінарські, консультації, колоквиуми, перекладацька практика (переклад, анутовання та реферування текстів різного спрямування, переклад письмових та усних різножанрових текстів у невизначених умовах діяльності), співбесіди, заліки, екзамени), дистанційна, самостійна;</li> <li>- <b>методи, методики та технології:</b> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології, інтерактивні методи, технології колективного і групового навчання, комунікативно-ігрові, обговорення дискусійних питань, проблемного навчання, інформаційно-комунікаційного навчання (програмне забезпечення Microsoft 365, інтерактивна освітня платформа Moodle, канал YouTube, соціальні мережі та месенджери, інші відео- та аудіоресурси), проблемно-орієнтований метод навчання.</li> </ul>
Оцінювання	Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i>

	<p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: стобальною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає комплексний кваліфікаційний іспит з азербайджанської мови.</p>
<b>4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти</b>	
1.	Обсяг освітньої програми Азербайджанська мова і література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.
2.	<p><b>Обсяг основних компонент – 148 кредитів – 61,7 %</b>  <b>З них:</b>  <b>Нормативні навчальні дисципліни – 142 кредитів</b>  <b>Перекладацька практика – 6 кредитів</b>  <b>Курсова робота з тюркської філології – 3 кредити</b>  <b>Обсяг вибіркових компонент – 92 кредити – 38,3 %</b>  <b>Разом за навчальним планом: 240 кредитів – 100 %</b></p> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>
<b>5. Перелік компетентностей випускника</b>	



Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорії та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p><b>ЗК 13.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p><b>ЗК 14.</b> Здатність цінувати та поважати етнокультурне розмаїття та мультикультурність.</p> <p><b>ЗК 15.</b> Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</p>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	<p><b>ФК 1.</b> Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p><b>ФК 2.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p>

**ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

**ФК 4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ФК 5.** Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

**ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

**ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

**ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

**ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ФК 11.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

**ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації.

**ФК 13.** Базові знання про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну й структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.

**ФК 14.** Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового і усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з азербайджанської мови на українську та навпаки.

**ФК 15.** Здатність до організації ділової комунікації азербайджанською мовою.

**ФК 16.** Здатність сприймати українськомовний та іншомовний (з азербайджанської, західноєвропейської мов) текст для здійснення усного послідовного перекладу,

	<i>володіти основами перекладацького скоропису та аудіовізуального перекладу.</i>
--	---

## **6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання**

**ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПРН 3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН 4.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

**ПРН 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

**ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

**ПРН 9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

**ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 13.** Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

**ПРН 14.** Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній,

професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/ або навчання.

**ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН 19.** Мати навички участі в наукових та/ або прикладних дослідженнях у галузі філології.

**ПРН 20.** Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм азербайджанської мови на рівні B2, другої східної мови на рівні A2, західноєвропейської мови на рівні B2 в усному та письмовому різновидах згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

**ПРН 21.** Демонструвати та застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань у галузі перекладознавства та в інших сферах професійної діяльності.

**ПРН 22.** Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.

**ПРН 23.** Проводити лінгвістичний аналіз письмового і усного українськомовного і азербайджанськомовного текстів із прикладною метою та з метою здійснення наукових досліджень.

**ПРН 24.** Користуватися сучасними загальними й галузевими (двомовними й тлумачними) паперовими та електронними словниками.

**ПРН 25.** Укладати власні глосарії важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць і граматичних конструкцій.

## 7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики  
кадрового  
забезпечення

Викладання рекомендованих навчальних дисциплін із циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до

	<p>педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучаються носії азербайджанської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством національної освіти Республіки Азербайджан.</p>
<p>Характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр азербайджанської мови і культури імені Гейдара Алієва, кабінет англійської мови, кабінет французької мови, кабінет німецької мови, Центр арабської мови і культури, кабінет мови гінді, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки; комплекс громадського харчування (їдальня, буфети) тощо.</p> <p><b>Обладнання Центру азербайджанської мови і культури імені Гейдара Алієва для навчальних цілей:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ноутбук Lenovo IdeaPad Z575 (1 шт.), AMD A6-3400M APU, 1.40 GHz, 4Gb, Windows 7, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія).</li> <li>2. Проектор Epson EB-440W з маркерною дошкою</li> <li>3. Принтер Canon MG4140</li> <li>4. Акустична система Genius SP-HF1800A</li> <li>5. Нетбук Acer One D270-268BLW (15 шт.), Intel Atom N270, 1.86GHz, 2Gb, Windows 7</li> <li>6. Мережевий комутатор HP 1410-24G</li> </ol>
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• офіційний сайт КНЛУ <a href="https://knlu.edu.ua/">https://knlu.edu.ua/</a>;</li> <li>• необмежений доступ до мережі Інтернет;</li> <li>• наукова бібліотека, читальні зали;</li> <li>• віртуальне навчальне середовище Moodle;</li> <li>• пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams;</li> <li>• робочі програми навчальних дисциплін;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• силабуси вибіркових дисциплін;</li> <li>• програми практик;</li> <li>• методичні вказівки щодо виконання курсових робіт.</li> </ul> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри тюркської філології <a href="http://turkish.knlu.edu.ua/welcome.html">http://turkish.knlu.edu.ua/welcome.html</a></p> <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Команда кафедри тюркської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>: <a href="https://teams.microsoft.com/l/team/19%3auGWvylhpMF59pnJ_YuL4zatgbTlbEG2OnsXuMd-kZBU1%40thread.tacv2/conversations?groupId=9d0575f4-5f6e-48aa-a474-5ca1d4e0c008&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24">https://teams.microsoft.com/l/team/19%3auGWvylhpMF59pnJ_YuL4zatgbTlbEG2OnsXuMd-kZBU1%40thread.tacv2/conversations?groupId=9d0575f4-5f6e-48aa-a474-5ca1d4e0c008&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</a></p>
<b>8. Академічна мобільність</b>	
Національна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20 ( <a href="http://surl.li/aenkp">http://surl.li/aenkp</a> ).
Міжнародна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародного співробітництва та академічну мобільність Університету ( <a href="http://surl.li/aeivx">http://surl.li/aeivx</a> ), Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету ( <a href="http://surl.li/aenkp">http://surl.li/aenkp</a> ). <p>За сприяння Міністерства національної освіти Республіки Азербайджан, Посольства Республіки Азербайджан в Україні, до забезпечення освітнього процесу залучаються носії турецької мови, поповнюється навчально-методична і матеріально-технічна база кафедри тюркської філології, укладаються угоди про співпрацю з азербайджанськими закладами вищої освіти, які передбачають академічну мобільність студентів і викладачів.</p> <p>Станом на 2022 рік укладено договори про співпрацю з такими азербайджанськими університетами: Азербайджанський університет мов.</p>
Навчання іноземних	Немає

здобувачів вищої освіти	
-------------------------	--

## 2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

### 2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)</b>			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Основи загального мовознавства	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Азербайджанська мова	69	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична граматики азербайджанської мови	12	залік (I, II, III семестри) іспит (IV семестр)
ОК 5	Вступ до тюркської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 6	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 7	Історія державотворення України	3	залік (I семестр)
ОК 8	Українська література у світовому контексті	3	залік (III семестр)
ОК 9	Історія азербайджанської літератури	6	залік (IV, V семестр) іспит (VI семестри)
ОК 10	Історія Азербайджану	3	залік (IV семестр)
ОК 11	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 12	Курсова робота з тюркської філології	3	залік (IV, VI, VIII семестри)
ОК 13	Історія азербайджанської мови	3	іспит (VI семестр)
ОК 14	Лексикологія азербайджанської мови	3	іспит (V семестр)
ОК 15	Практичний курс перекладу (азербайджанська і українська мови)	15	залік (V-VII семестри) іспит (VIII семестр)
ОК 16	Теоретична граматики азербайджанської мови	3	іспит (VII семестр)
ОК 17	Усний двосторонній переклад (азербайджанська і українська мови)	4	залік (VII-VIII семестри)
ОК 18	Перекладацька практика	6	залік (VIII семестр)
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент</b>		<b>148 (61,7 %)</b>	
<b>Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми</b>			
<i>(каталоги вибірових дисциплін переглядаються й затверджуються щорічно; усі дисципліни є дисциплінами індивідуального вільного вибору студента)</i>			
ВК 1	Західноєвропейська мова 01 Англійська мова 02 Німецька мова 03 Французька мова	44	Іспит (II-VIII семестри)
ВК 2	Друга східна мова 01 Турецька мова 02 Арабська мова 03 Мова гінді 04 Мова іврит	23	Іспит (III-VIII семестри)
ВК 3	Дисципліна за вибором українознавчого спрямування (за посиланням <a href="https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-a2logbMqg1cHLEIOIQKjRQ?e=o0Ir2y">https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-a2logbMqg1cHLEIOIQKjRQ?e=o0Ir2y</a> )	3	Залік (II семестр)
ВК 4	Релігійні і філософські вчення Сходу	4	Залік (III-IV семестри)



	01 Релігійні і філософські вчення Китаю 02 Релігійні і філософські вчення Японії 03 Релігійні і філософські вчення Кореї 04 Авраамічні релігії		
ВК 5	Дисципліна за вибором з іншої ОП Університету або з фаху 01 Особливості азербайджанської розмовної мови 02 Методика написання наукових робіт із тюркської філології 03 Лінгвокраїнознавство Азербайджану	3	Залік (III семестр)
ВК 6	Дисципліна за вибором з фаху 01 Основи теорії і практики перекладу з азербайджанської мови 02 Особливості азербайджанської фразеології 03 Практикум з розвитку усного мовлення (на основі азербайджанськомовних текстів художньої літератури)	3	Залік (IV семестр)
ВК 7	Дисципліна за вибором з іншої ОП Університету або з фаху 01 Комерційна кореспонденція й основи ділового листування азербайджанською мовою 02 Лексичні труднощі в перекладі (азербайджанська і українська мови) 03 Основи азербайджанського фольклору 04 Лексичні та граматичні особливості перекладу з англійської мови	3	Залік (V семестр)
ВК 8	Дисципліна за вибором з фаху 01 Граматичні труднощі в перекладі з азербайджанської мови 02 Тюркська класична (суфійська) література 03 Азербайджанської комп'ютерна термінологія і переклад комп'ютерних текстів 04. Практика письмового перекладу з англійської мови	3	Залік (VI семестр)
ВК 9	Дисципліна за вибором з іншої ОП Університету або з фаху 01 Діалектні особливості азербайджанської мови 02 Стилїстика азербайджанської мови 03 Тюркська народна (ашугська) поезія 04 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	2	Залік (VII семестр)
ВК 10	Дисципліна за вибором з фаху 01 Мовленнєвий етикет Азербайджану як складник культури спілкування 02 Принципи перекладацького аналізу азербайджанського тексту 03 Зіставна лексикологія азербайджанської і української мови 04 Локалізація і переклад (на прикладі турецької мови) 05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	2	Залік (VIII семестр)
<b>Загальний обсяг вибіркового компонента</b>		<b>92 (38,3 %)</b>	
<b>Загальний обсяг освітньої програми</b>		<b>240</b>	

## **2.2 Структурно-логічна схема освітньої програми**

### 3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Азербайджанська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.111 Східні мови та література (переклад включно), перша – азербайджанська проводиться у формі комплексного іспиту з азербайджанської мови і завершується видачею документа про вищу освіту й присудження ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної освітньої кваліфікації.

<b>Форми атестації здобувачів вищої освіти</b>	Комплексний атестаційний іспит з азербайджанська мови
<b>Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з турецької мови</b>	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з азербайджанської мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Азербайджанська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу азербайджанської мови, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з азербайджанської мови складається з двох частин: письмової і усної.</p> <p>Усній частині комплексного атестаційного іспиту з азербайджанської мови, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передує письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з азербайджанської мови має продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної мови здійснюється у форматі виконання твору (есе) згідно із запропонованою темою.</p> <p>Усна частина іспиту складається з трьох завдань: читання, літературний переклад і переказ фрагмента оригінального тексту; бесіда згідно із запропонованою комунікативною ситуацією (темою); висвітлення теоретичного питання, що стосується дисциплін, вивчених протягом чотирьох років навчання (лексикологія, історія мови, стилістика, теоретична граматики).</p>

#### 4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ функціонує Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка згідно з Стратегією розвитку КНЛУ на 2021 – 2025 рр. передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізація системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр, а також Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті <https://drive.google.com/file/d/12i3zgakzulDhM2sr8aaQ53hs7N64PxoT/view?usp=sharing> ;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активна розробка освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

### ***Пояснювальна записка***

Мета освітньої програми Азербайджанська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.111 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська є загальна та професійна підготовка конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з азербайджанської на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організовувати успішну комунікацію різними мовами (другою східною (турецькою, перською, арабською, мовою іврит, мовою гінді), західноєвропейською (англійською, німецькою, французькою) мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів розмовно-побутового, газетно-публіцистичного, офіційно-ділового та художнього дискурсів.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: **освітнього** (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), **міжнародного** (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); **інноваційного** (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), **культурного** (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.111 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Відповідно, програма спрямована на формування та

розвиток інтегральної, загальних і спеціальних (фахових) компетентностей із знаннями і навичками, необхідними для розв'язання задач з теорії і практики перекладознавства.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загально-гуманітарної підготовки** освітньої програми, а саме «Історія державотворення України», «Сучасна українська мова», Дисципліна українознавчого спрямування є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, здатності орієнтуватися в законодавстві України, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Цикл навчальних дисциплін **загально-філологічної підготовки** освітньої програми – «Історія східних цивілізацій», «Релігійні і філософські вчення Сходу», Українська література у світовому контексті, «Загальна теорія перекладу» – формує загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 «Філологія», та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

**Професійна теоретико-практична лінгвістична підготовка** бакалаврів філології за спеціалізацією 035.111 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – азербайджанська, забезпечується циклом як теоретичних лінгвістичних дисциплін («Історія азербайджанської мови», «Історія азербайджанської літератури», «Вступ до азербайджанської філології», «Теоретична граматики азербайджанської мови», «Лексикологія азербайджанської мови» дисципліни за вибором з ОП та з іншої ОП, так і практичних лінгвістичних дисциплін («Азербайджанська мова», «Практична граматики азербайджанської мови», «Практичний курс перекладу (азербайджанська і українська мови)», «Усний двосторонній переклад (азербайджанська і українська мови)», «Західноєвропейська мова» «Друга східна мова»).

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр дисциплін **професійної теоретико-практичної перекладознавчої підготовки** фахівців із перекладу, зокрема «Загальна теорія перекладу», Курсова робота з тюркської філології, Перекладацька практика. Опанування зазначених компонент надасть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для здійснення адекватного усного і письмового перекладу у процесі міжкультурної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (92 кредити ЄКТС, 38,3 %), у тому числі дисципліни за вибором студента з інших ОП (2-8 семестри), зокрема і тих, спеціальності яких безпосередньо не пов'язані зі спеціальністю здобувача освіти), що є важливим як із погляду

особистісного розвитку здобувача освіти, так і з погляду запровадження міждисциплінарності в освітній процес.

Таблиця 1

**МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ**  
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	<b>ЗНАННЯ</b>	<b>УМІННЯ</b>	<b>КОМУНІКАЦІЯ</b>	<b>АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ</b>
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>				
<b>ЗК 1</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 2</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 3</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 4</b>			+	+
<b>ЗК 5</b>	+	+		+
<b>ЗК 6</b>	+	+	+	
<b>ЗК 7</b>				+
<b>ЗК 8</b>			+	+
<b>ЗК 9</b>	+	+	+	
<b>ЗК 10</b>	+	+		
<b>ЗК 11</b>		+		+
<b>ЗК 12</b>	+	+	+	
<b>ЗК 13</b>	+			+
<b>ЗК 14</b>	+			
<b>ЗК 15</b>		+	+	
<b>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</b>				
<b>ФК 1</b>	+			
<b>ФК 2</b>	+	+		+
<b>ФК 3</b>	+	+		+
<b>ФК 4</b>	+	+		+
<b>ФК 5</b>	+	+		+
<b>ФК 6</b>	+	+	+	+
<b>ФК 7</b>	+	+		+
<b>ФК 8</b>	+	+	+	
<b>ФК 9</b>	+	+	+	+
<b>ФК 10</b>	+	+		+
<b>ФК 11</b>	+	+	+	+
<b>ФК 12</b>	+	+	+	+
<b>ФК 13</b>	+			
<b>ФК 14</b>	+			
<b>ФК 15</b>	+	+		
<b>ФК 16</b>	+			



**МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ**  
**визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей**

Програмні результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності (ЗК)															Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)																		
		ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	ЗК 13	ЗК 14	ЗК 15	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9	ФК 10	ФК 11	ФК 12	ФК 13	ФК 14	ФК 15	ФК 16			
ПРН 1	+			+					+	+		+	+									+		+	+		+	+							
ПРН 2	+			+	+	+	+		+	+	+		+	+										+			+		+						
ПРН 3	+				+	+	+	+	+		+																								
ПРН 4	+	+	+								+																								
ПРН 5	+	+	+	+	+				+	+					+								+					+	+						
ПРН 6	+			+					+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 7	+		+						+			+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+							+				
ПРН 8	+		+								+	+	+	+				+	+	+	+	+	+			+	+			+					
ПРН 9	+										+	+	+						+			+	+			+	+								
ПРН 10	+			+						+	+	+	+	+					+	+	+	+			+		+	+							
ПРН 11	+			+						+	+	+	+	+						+	+	+			+		+	+				+			
ПРН 12	+						+	+			+	+	+	+				+	+	+	+	+	+			+							+		
ПРН 13	+						+	+			+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+			+						+		
ПРН 14	+			+						+		+	+	+						+	+	+	+			+	+							+	
ПРН 15	+						+				+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 16	+		+						+		+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+			+	+								
ПРН 17	+						+	+			+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 18	+				+			+	+		+	+	+			+								+	+		+							+	
ПРН 19	+						+	+	+		+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 20	+									+		+							+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 21	+		+																																
ПРН 22	+					+					+				+									+	+	+		+				+	+		
ПРН 23	+					+			+		+			+									+	+	+		+					+	+	+	
ПРН 24	+			+								+													+	+	+					+	+		+
ПРН 25	+			+								+		+	+								+				+	+							

## МАТРИЦЯ

забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми  
Азербайджанська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

	OK1	OK2	OK3	OK4	OK5	OK6	OK7	OK8	OK9	OK10	OK11	OK12	OK13	OK14	OK15	OK16	OK17	OK18
ПРН 1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4						+	+	+	+	+			+					
ПРН5	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7	+	+	+	+	+				+			+	+	+		+		
ПРН8	+	+	+	+	+			+			+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН9	+	+	+		+							+	+	+		+		
ПРН10	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+	+	+		+			+	+		+	+	+	+	+		+	+
ПРН12	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13			+		+			+	+			+						
ПРН14	+		+	+	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15	+	+	+		+			+	+		+	+	+		+		+	+
ПРН16		+	+	+	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН17	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН18	+					+		+		+	+	+			+		+	+
ПРН19	+	+	+		+	+	+		+	+		+	+	+		+		
ПРН 20			+	+	+				+			+	+	+	+	+	+	+
ПРН21	+	+	+	+	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН22											+	+		+	+		+	+
ПРН23			+		+							+	+	+	+		+	+
ПРН24			+		+						+	+	+		+		+	+
ПРН25			+		+						+	+	+	+	+		+	+

